

# **zibro**

made by **TÖYÖTÖMI**

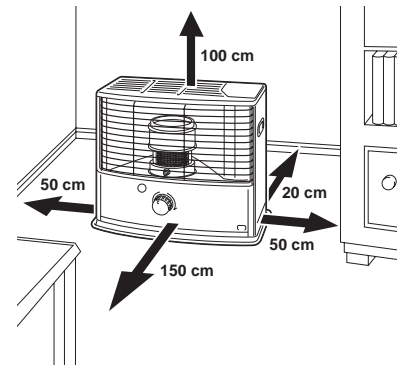
## **RC – 32**



GB OPERATING MANUAL . . . . .	PAGE 2	(This product is not suitable for primary heating purpose)
DE GEBRAUCHSANWEISUNG . . . . .	PAGE 14	(Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät)
FR MANUAL D'UTILISATION . . . . .	PAGE 28	(Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal)
NL GEBRUIKSAANWIJZING . . . . .	PAGE 42	(Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming)
ES INSTRUCCIONES DE USO . . . . .	PAGE 56	(Este producto no es adecuado para calefacción primaria)
IT ISTRUZIONI D'USO . . . . .	PAGE 70	(Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario)
PT MANUAL DE INTRUÇÕES . . . . .	PAGE 84	(Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal)
DK BRUGERVEJLEDNING . . . . .	PAGE 96	(Dette produkt er ikke egnet til brug som primær opvarmingskilde)

#### 14 TIPS VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

- 1 Wijs kinderen altijd op de aanwezigheid van een brandende kachel.
- 2 Verplaats de kachel NIET als deze brandt of nog heet is. In dat geval ook NIET bijvullen en geen onderhoud verrichten.
- 3 Plaats de voorkant van de kachel op minimaal 1,5 meter van muur, gordijnen en meubels. Houd ook de ruimte boven de kachel vrij.
- 4 Gebruik de kachel NIET in stoffige ruimtes en niet op plaatsen waar het sterk tocht. In beide gevallen krijgt u geen optimale verbranding.
- 5 Zet de kachel uit voordat u vertrekt of naar bed gaat.
- 6 Bewaar en vervoer de brandstof uitsluitend in de daarvoor bestemde wisseltankjes en jerrycans.
- 7 Zorg ervoor dat de brandstof niet bloot staat aan hitte of extreme temperatuurverschillen. Bewaar de brandstof ALTIJD op een koele, droge en donkere plaats (zonlicht tast de kwaliteit aan).
- 8 Gebruik de kachel NOOIT op plaatsen waar schadelijke gassen of dampen aanwezig kunnen zijn (bv. uitlaatgassen of verfdampen).
- 9 De bovenzijde van de kachel wordt heet. De kachel mag NIET afgedekt worden (brandgevaar). Vermijd elk contact met de bovenplaat en de grille.
- 10 Zorg ALTIJD voor voldoende ventilatie.
- 11 De kachel mag niet direct onder een stopcontact geplaatst worden.
- 12 Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van de kachel, tenzij zij continu onder toezicht staan. Kinderen in de leeftijd van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend in-/uitschakelen mits het in de beoogde, normale bedrijfsstand is geplaatst of geïnstalleerd en mits zij begeleid worden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van de machine en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen in de leeftijd van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, reguleren, reinigen of er onderhoud op uitvoeren.  
LET OP - Een aantal onderdelen van dit product kan zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Toezicht is met name belangrijk op plaatsen waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- 13 Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- 14 Reiniging en onderhoud dient niet te worden uitgevoerd door kinderen waarop geen toezicht wordt gehouden.



Wij danken u voor de koop van dit "TOYOTOMI" product!

Toyotomi producten worden gebruikt door tevreden klanten wereldwijd. Om een aangenaam en veilig gebruik van onze producten door klanten in elk land te waarborgen, voldoen onze producten niet alleen aan de Japanse veiligheidsnormen, maar ook aan de veiligheidsnormen van elk land ter wereld waarin wij actief zijn.

Toyotomi stemt haar producten af op de behoeften van haar klanten en blijft haar klanten tevreden stellen door het nastreven van haar bedrijfsfilosofie, "het delen van vreugde in het dagelijks leven". We zullen blijven doorgaan met het onderzoeken, ontwikkelen en produceren van producten die overeenkomen met een levensstijl voor efficiëntie, veiligheid en comfort. Wij hopen dat u vele jaren van uw Toyotomi product zult genieten! Voordat u uw nieuwe kachel in gebruik neemt, vragen wij u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen, zodat u gegarandeerd bent van een maximale levensduur van uw kachel.

Maak ook kennis met onze andere producten.

Bezoek ons op [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) voor onze volledige productenlijn.

**1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.**

**2 BIJ TWIJFEL, NEEM CONTACT OP MET UW DEALER.**

**3 VOORDAT U BEGINT TE LEZEN, RAADPLEEG DE LIJST MET BELANGRIJKSTE ONDERDELEN OP DE LAATSTE PAGINA.**

## HET GEBRUIK IN HOOFDLIJNEN

*Dit zijn in grote lijnen de stappen die u moet nemen om uw kachel te gebruiken. Voor de precieze handelingen verwijzen wij u naar de HANDLEIDING.*

- 1** Verwijder alle verpakkingsmaterialen (zie hoofdstuk A, fig. A).
- 2** Vul de wisseltank **8** en wacht 30 minuten alvorens de kachel te ontsteken (zie hoofdstuk B, fig. I).
- 3** Plaats de batterijen in de houder **10** (zie hoofdstuk A, fig. F).
- 4** Controleer of de verbrandingskamer **3** goed recht staat (zie hoofdstuk A, fig. E).
- 5** Ontsteek de kachel door de draaiknop **2** naar rechts te draaien tot deze niet verder kan (zie hoofdstuk C, fig. L).
- 6** Na het ontsteken duurt het 30 minuten voordat u kunt controleren of de kachel goed brandt (zie hoofdstuk D).
- 7** Schakel de kachel uit (zie hoofdstuk E).

- Als brandbeveiliging moet de tank gevuld worden wanneer de kachel uitstaat óf in een andere ruimte dan waar de kachel geïnstalleerd is.
- Zorg er voor dat de tank op de juiste wijze gesloten is na het vullen op een veilige afstand van warmtebronnen en open vuur (zie hoofdstuk B).
- De eerste keer zal uw kachel tijdens het branden even naar 'nieuw' ruiken.
- Bewaar uw brandstof in de originele verpakking en met de originele sluiting op een koele en donkere plaats.
- Brandstof veroudert. Begin elk stookseizoen met nieuwe brandstof.
- Gebruik alleen een hoge kwaliteits- en watervrije, zuivere paraffine overeenkomstig de lokale wetgeving (TOYOTOMI brandstof).
- Indien u overgaat op een ander merk en/of soort brandstof, moet u de in de kachel aanwezige brandstof eerst helemaal laten leegbranden.

## WAT U VOORAF MOET WETEN

### ALTIJD VOLDOENDE VENTILEREN

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een kachel in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden.

Voor comfortabel en veilig gebruik dient u voor voldoende ventilatie te zorgen.

NB: Om onverwacht uitschakelen van de kachel te voorkomen raden we aan altijd een deur of raam op een kier te zetten wanneer de kachel in gebruik is.

Voor elke kachel geldt een bepaalde minimumruimte waarin u de kachel veilig, zonder extra ventilatie kunt gebruiken (zie hoofdstuk K). Als de betreffende ruimte kleiner is dan aangegeven, dient u altijd een raam of deur op een kier te zetten (2,5 cm). Het is belangrijk dat in elke ruimte waar de kachel gebruikt wordt, voldoende verse luchtinlaat is (beide openingen moeten een minimale oppervlakte hebben van 50 cm<sup>2</sup>).

Dit raden wij ook aan bij ruimtes die sterk geïsoleerd of tochtvrij gemaakt zijn en/of boven 1500 m. liggen. Gebruik uw kachel niet in kelders en andere ondergrondse ruimtes.

Geen enkele verandering aan het veiligheidssysteem is toegestaan, aangezien daarmee de garantie van het luchtpeil niet gegarandeerd kan worden. Raadpleeg uw dealer in geval van twijfel.

Houd er rekening mee dat de grille en de bovenplaat warm worden. Bij afdekking van het apparaat bestaat er brandgevaar. Houd het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen als gevolg van de hoge temperatuur van de buitenkant van de kachel.

### VEILIGHEIDSSYSTEEM

Wanneer u de kachel heeft ingeschakeld, kan het gebeuren dat de kachel bij een kamertemperatuur (19 tot 20°C) automatisch stopt. Dit komt omdat warmte zich ophoopt. De oorzaak ligt in het veiligheidssysteem. Dit is normaal.

Wij verzoeken u de kachel nogmaals bij een lagere kamertemperatuur in te schakelen.

**SPECIAAL VOOR FRANKRIJK:** uw kachel is voor het gebruik van watervrije en zuivere petroleum van hoge kwaliteit ontworpen (conform de bepalingen van 18-07-2002 en 25-06-2010). Het gebruik van andere brandstoffen is verboden. Vraag uw dealer of bekijk de website voor de adressen van onze retailers. De petroleumkachel is bedoeld als een bijverwarming, en niet als een continue verwarmingsbron.

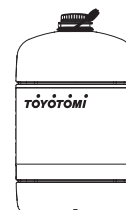
**SPECIAAL VOOR GROOT-BRITTANNIË:** Gebruik alleen Klasse C1 paraffine brandstof in overeenstemming met BS2869, deel 2 of gelijkwaardig.

Voor een juist gebruik moet de gebruiker gevolg geven aan de volgende regels:

#### Het is verboden

- Mobiele kachels werkend op brandstof in caravans, boten en woonwagens te gebruiken.
- Mobiele kachels werkend op brandstof te gebruiken in onvoldoende geventileerde ruimtes (raadpleeg de tabel met technische specificaties voor de minimale afmetingen van de te verwarmen ruimte), kelders en / of op een hoogte van 1500 meter of meer.
- Wijzigingen aan te brengen aan de veiligheidsonderdelen van de kachel.

Het gebruik van dit type kachel in publieke ruimtes is onderhevig aan wetgeving. Zorg vantevoren voor de juiste informatie.



*Alleen met de juiste brandstof bent u verzekerd van een veilig, efficiënt en comfortabel gebruik van uw verplaatsbare kachel.*



*Deze transportdop vindt u los in de doos. Alleen hiermee kunt u de kachel na gebruik probleemloos vervoeren. Goed bewaren dus!*

## DE JUISTE BRANDSTOF

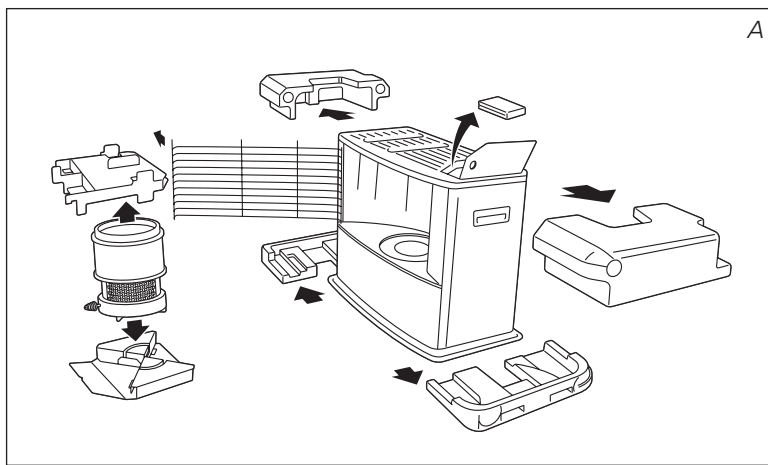
Uw kachel is ontworpen voor het gebruik van watervrije, zuivere kerosine van hoge kwaliteit (TOYOTOMI brandstof). Alleen deze zorgt voor een schone en optimale verbranding. Brandstof van mindere kwaliteit kan leiden tot:

- verhoogde kans op storingen
- onvolledige verbranding
- beperkte levensduur van de kachel
- rook en/of stank
- aanslag op rooster of mantel

De juiste brandstof is dus essentieel voor een veilig, efficiënt en comfortabel gebruik van uw kachel.

Schade en/of storingen aan de kachel als gevolg van het gebruik van anders dan hoogwaardige watervrije paraffine olie valt niet onder de garantie.

Overleg altijd met de dichtstbijzijnde dealer over de juiste brandstof voor uw kachel ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).



## HANDLEIDING

### A HET INSTALLEREN VAN DE KACHEL

**1** Haal uw kachel voorzichtig uit de doos en controleer de inhoud.

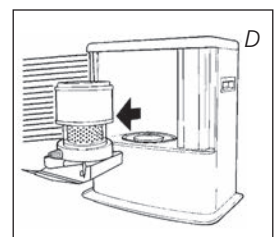
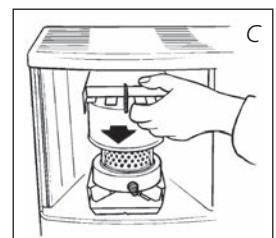
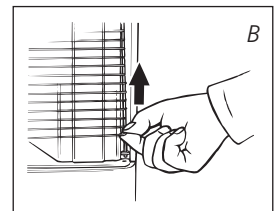
Naast de kachel moet u ook beschikken over:

- een brandstofhevelpompje
- een transportdop
- deze gebruiksaanwijzing

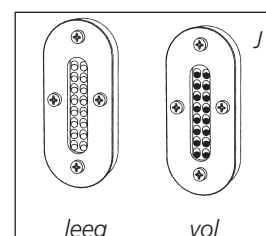
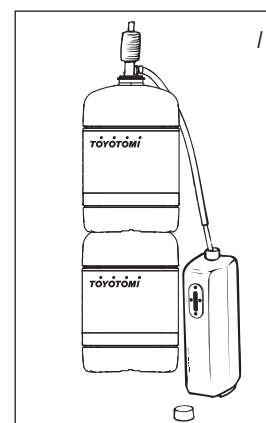
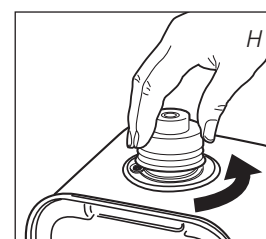
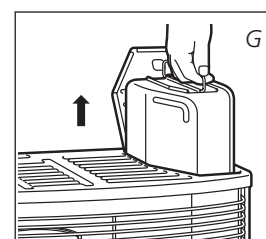
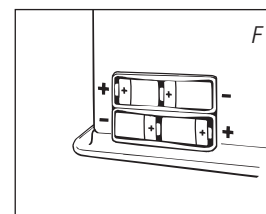
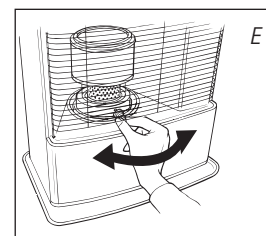
Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal (fig. A) voor opslag en/of transport.

**2** Verwijder het overige verpakkingsmateriaal:

- Verwijder het stukje verpakkingsmateriaal bij de grille **6**. Licht de grille uit de inkeping (fig. B) en trek hem naar voren.
- Trek beide einden van het verpakkingsmateriaal naar achteren en tegelijkertijd iets naar beneden (fig. C).
- Neem de verbrandingskamer **3** uit de kachel en verwijder aanwezige verpakkingsmateriaal (fig. D).
- Zet de verbrandingskamer terug op zijn plaats. De verbrandingskamer staat goed als u hem met de handgreep **4** soepel een beetje naar links en rechts kunt schuiven (fig. E). Sluit de grille: Licht hem een beetje op om vervolgens de grille in de inkeping te laten vallen.
- Open de deksel van de wisseltank **7** en verwijder het stukje karton.



- 3 Vul de wisseltank zoals aangegeven in *hoofdstuk B*.
- 4 Plaats de batterijen in de daarvoor bestemde houder 10 aan de achterzijde van de kachel (fig. F). Let op de + en - polen. Het best kunt u nieuwe alkaline batterijen gebruiken (4 x type C).
- 5 De vloer moet stevig en waterpas zijn. Verplaats de kachel als deze niet waterpas staat. Probeer dit niet te corrigeren door er boeken of iets anders onder te leggen.
- 6 Uw kachel is nu gebruiksklaar.



**!** De kachel NIET gebruiken boven een hoogte VAN 1500 meter.

## B VULLEN MET BRANDSTOF

Vul de wisseltank niet in de woonruimte, maar op een meer geschikte plaats (er kan altijd een beetje gemorst worden). U gaat daarbij als volgt te werk:

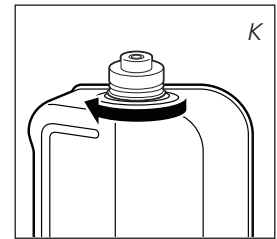
- 1 Zorg dat de kachel uit is.
- 2 Open het deksel 7 en til de wisseltank 8 uit de kachel (fig. G). Zet de wisseltank neer (dop naar boven, hendel naar beneden) en schroef de tankdop (fig. H).  
NB: De tank kan even nadruppelen.
- 3 Neem het brandstofhevelpompje en steek de gladde, meest stugge pijp in de jerrycan. Zorg dat deze hoger staat dan de wisseltank (fig. I). De geribbelde slang steekt u in de opening van de wisseltank.
- 4 Draai de knop bovenop het pompje vast (naar rechts).
- 5 Knijp enkele keren in het pompje, totdat de brandstof in de wisseltank stroomt. Als dat eenmaal het geval is, hoeft u niet meer te knijpen.
- 6 Let tijdens het vullen op de brandstofmeter van de wisseltank 9 (fig. J). Als u ziet dat deze vol is, stop dan met vullen door de knop boven op het pompje weer los te draaien (naar links). Maak de tank nooit te vol. Vooral niet als de brandstof erg koud is (brandstof zet uit als deze warmer wordt).
- 7 Laat de brandstof die nog aanwezig is in het pompje, terugstromen in de jerrycan en verwijder het pompje voorzichtig. Schroef de tankdop nauwkeurig op de tank (fig. K). Veeg eventueel gemorste brandstof weg.
- 8 Controleer of de tankdop recht zit en goed is aangedraaid. Plaats de wisseltank weer in de kachel (dop naar beneden). Sluit het deksel.

NB: Zorg ervoor dat de dop van de tank goed is dichtgedraaid en dat er geen brandstof lekt als de tank ondersteboven wordt gehouden. Plaats de verwijderbare brandstoftank vervolgens in de verwarming.



## C HET AANMAKEN VAN DE KACHEL

Een nieuwe kachel veroorzaakt in het begin extra geur. Zorg dus voor extra ventilatie of ontsteek uw kachel de eerste keer buiten de leefruimte.



Als u de kachel voor de eerste keer gebruikt, moet u na het plaatsen van de gevulde wisseltank zo'n 30 minuten wachten met aanmaken. Zo kan de kous zich volzuigen met brandstof. Dit geldt ook nadat u de kachel helemaal leeg hebt laten branden en na het vervangen van de kous.

Kijk vóór het aanmaken van de kachel altijd even op de brandstofindicatie 5 om te weten of u eerst de wisseltank moet bijvullen.

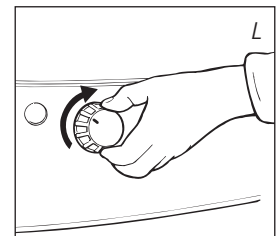


Maak de kachel altijd aan met behulp van de draaiknop 2. Gebruik nooit lucifers of een aansteker.



U gaat als volgt te werk:

- 1 Draai de draaiknop 2 naar rechts tot aan de aanslag (fig. L). Met enige druk zou u de draaiknop dan nog wat verder kunnen draaien; deze veert dan echter vanzelf terug. Zo zet u de kous in de hoogste stand en stelt u de beveiliging in werking.



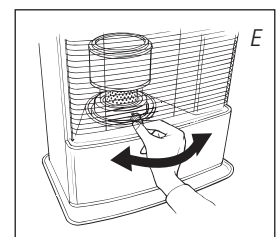
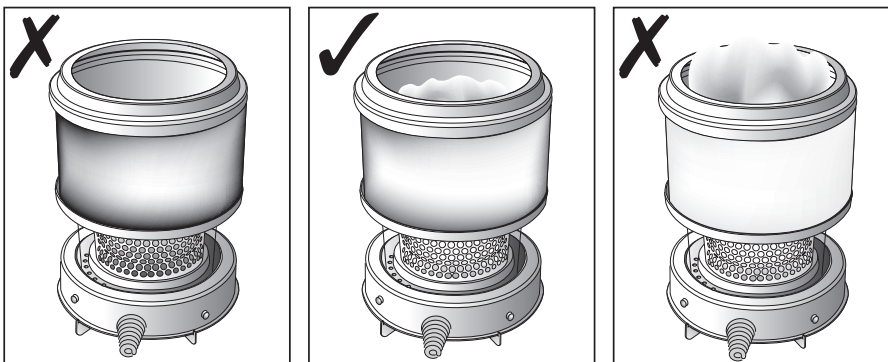
Wanneer de kachel kort na het aanmaken weer uitschakelt, dienen de batterijen vervangen te worden. Het best kunt u nieuwe alkaline batterijen gebruiken (4 x type C).



Controleer na het ontsteken van de kachel altijd of de verbrandingskamer 3 goed recht staat, door deze aan de handgreep 4 even naar links en rechts te schuiven (fig. E). Dit moet soepel gaan. Als de verbrandingskamer ongelijk staat, leidt dit tot rook- en roetontwikkeling.

## D HET BRANDEN VAN DE KACHEL

Na het ontsteken van de kachel duurt het 30 minuten voordat u kunt controleren of de kachel goed brandt. Een te hoge vlam kan rook- en roetvorming veroorzaken, terwijl een te lage verbranding tot geurontwikkeling leidt. (fig. R).



Als de verbranding te laag blijft, moet de koushoogte worden bijgesteld (zie hoofdstuk F).



Een te lage verbranding kan ontstaan door:

- te weinig brandstof (vul de tank)
- slechte brandstof (raadpleeg uw dealer)
- te weinig ventilatie (zet een raam of deur op een kier)
- slijtage van de kous (raadpleeg uw dealer, of vervang de kous, zie hoofdstuk M)

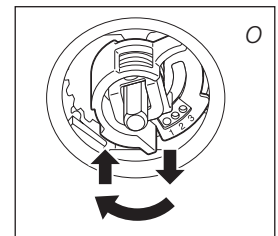
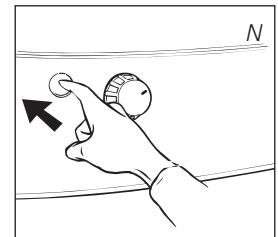
## E HET UITZETTEN VAN DE KACHEL

U schakelt de kachel uit door de UIT-toets ❶ in te drukken. De vlam zal dan na enige tijd vanzelf doven (fig. N).

## F HET VERSTELLEN VAN DE KOUSSHOOGTE

Na verloop van tijd is de verbranding niet meer hoog genoeg (hoofdstuk D). In dat geval kunt u de koushoogte verstellen om de verbranding te verbeteren. Hiervoor dient de kachel uit te zijn. U gaat als volgt te werk:

- 1 Druk de UIT-toets ❶ in (fig. N).
- 2 Trek de draaiknop ❷ van de kachel, zodat de koushoogtevergrendeling ❸ zichtbaar wordt.
- 3 Neem de plastic ring tussen duim en wijsvinger en trek deze naar voren. Draai de ring één stap hoger naar stand 2 of 3 (fig. O). Druk de ring voorzichtig aan, zodat de uitsparing weer om het palletje sluit.
- 4 Duw de draaiknop ❷ voorzichtig op zijn plaats. Dit kan maar op één manier: bekijk de achterkant van de dop voor de juiste positie.



**!** Als het verstellen van de koushoogte niet het gewenste effect heeft, moet u de kachel helemaal laten leegbranden (hoofdstuk H).

Blijft de verbranding ook dan nog te laag en staat uw kous inmiddels op stand 3, neem dan contact op met uw dealer of vervang de kous, zie hoofdstuk M.

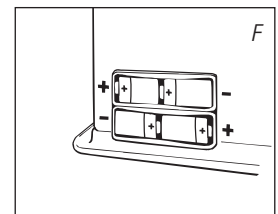
Als de verbranding na het bijstellen te hoog wordt (fig. R), moet u de koushoogte vergrendeling weer een stand lager zetten. Anders hebt u kans op rook- en roetontwikkeling.

## G STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

Als u een storing niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande aanwijzingen, dient u contact op te nemen met uw dealer.

### HET AANMAKEN LUKT NIET.

- De batterijen zitten niet goed in de houder.  
*Controleren (fig. F).*
- De batterijen zijn niet meer krachtig genoeg voor de ontsteking.  
*Vervangen (fig. F).*
- U hebt de kachel helemaal leeg gestookt of de kous is vervangen.  
*Na het plaatsen van de gevulde wisseltank 30 minuten wachten met ontsteken.*



### SLECHTE VERBRANDING EN/OF ROET/GEUR.

- De verbrandingskamer ❸ is niet goed geplaatst.  
*Zet deze recht met de handgreep ❹, tot u hem makkelijk wat naar links en rechts kunt schuiven.*
- U gebruikt verouderde brandstof.  
*Begin elk stookseizoen met nieuwe brandstof.*
- U gebruikt verkeerde brandstof.  
*Zie DE JUISTE BRANDSTOF (hoofdstuk "Wat u vooraf moet weten").*
- Er is sprake van stofophoping onder in de kachel.  
*Raadpleeg uw dealer.*
- De koushoogte is niet goed.  
*Raadpleeg uw dealer.*

### DE KACHEL GAAT LANGZAAM UIT.

- De wisseltank is leeg.  
*Zie hoofdstuk B.*
- Er zit vocht in het zeefje.  
*Maak het zeefje droog (hoofdstuk H, fig. P).*
- Er zit vocht in het onderreservoir.  
*Raadpleeg uw dealer.*
- De kous is aan de bovenzijde verhard.  
*Kachel helemaal leegbranden (hoofdstuk H). Gebruik de juiste brandstof.*
- U gebruikt verouderde brandstof.  
*Begin elk stookseizoen met nieuwe brandstof.*

### DE KACHEL BLIJFT LAAG BRANDEN.

- De kous staat te laag.  
*Zet de koushoogtevergrendeling een stand lager (hoofdstuk F).*
- De kachel had voor het bijvullen vrijwel alle brandstof verbruikt.  
*Na het plaatsen van de volle wisseltank 30 minuten wachten met ontsteken.*
- U gebruikt oude of verkeerde brandstof.  
*Zie DE JUISTE BRANDSTOF (hoofdstuk "Wat u vooraf moet weten").*
- De ruimte wordt onvoldoende geventileerd.  
*Zet even een raam of deur wijd open en laat deze daarna op een kier staan.*

### DE KACHEL BRANDT TE HOOG.

- U gebruikt verkeerde, te vluchtige brandstof.  
*Zie DE JUISTE BRANDSTOF (hoofdstuk "Wat u vooraf moet weten").*
- De kous staat te hoog.  
*Zet de koushoogtevergrendeling een stand lager (hoofdstuk F).*

## H OVER HET ONDERHOUD

Uw kachel vergt weinig onderhoud. Wel dient u stof en vlekken bijtijds af te nemen met een vochtige doek, omdat er anders hardnekkige vlekken kunnen ontstaan. Normaal gesproken zijn er slechts 4 onderdelen aan slijtage onderhevig:

### 1. DE BATTERIJEN

Deze kunt u zelf vervangen. Controleer het geluid van de vonkoverslag. De batterij is bijna leeg als u een knetterend geluid hoort. De batterij moet worden vervangen. Controleer de ontsteking aan de hand van onderhoudsprocedure 3 als het geluid ook na het vervangen van de batterij hetzelfde blijft klinken. Gooi de oude batterijen niet in de vuilnisbak. Volg de regels zoals die in uw gemeente gelden voor Klein Chemisch Afval.

### 2. DE KOUS

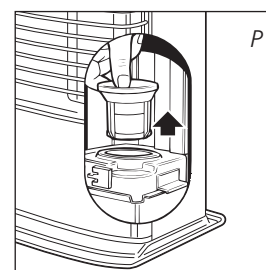
Om de levensduur van de kous te verlengen, moet u de kachel van tijd tot tijd helemaal laten leegbranden (tot hij vanzelf uitgaat). Doe dit wanneer u merkt dat de verbranding wat minder wordt. Het leegbranden veroorzaakt enige geur, dus het is raadzaam dit buiten de leefruimte te doen.

### 3. ELEKTRODEN

Als de elektroden vies worden door koolstof of teer, kunt u de elektroden schoonmaken. De ontsteking kan defect raken als de elektroden teveel in aanraking komen met de kous. De elektroden op de juiste positie te bevestigen. Zorg ervoor dat er geen water op de elektroden wordt gemorst.

### 4. HET BRANDSTOFZEEFJE

Controleer ook met enige regelmaat het brandstofzeefje: haal de wisseltank ⑧ uit de kachel en verwijder het brandstofzeefje (fig. P). Dit kan wat nadruppelen; houd een doekje bij de hand. Klop het brandstofzeefje omgekeerd leeg op een harde ondergrond, om het vuil te verwijderen. **(Nooit reinigen met water!)** Plaats het brandstofzeefje weer in de kachel.



Verwijder zelf geen onderdelen van de kachel. Neem voor een eventuele reparatie altijd contact op met uw dealer.



Laat de kachel afkoelen voordat u onderhoud pleegt.



## I OPSLAG (EINDE STOOKSEIZOEN)

Wij raden u aan de kachel aan het einde van het stookseizoen helemaal leeg te branden en daarna goed op te bergen. U gaat als volgt te werk:

- 1 Maak de kachel aan buiten de leefruimte en laat hem geheel leegbranden.
- 2 Laat de kachel afkoelen.
- 3 Maak de kachel schoon met een vochtige doek en droog deze af.
- 4 Haal de batterijen uit de batterijhouder ⑩ en bewaar deze op een droge plaats.
- 5 Reinig het brandstofzeefje (zie hoofdstuk H).
- 6 Berg de kachel stofvrij op, zo mogelijk in de originele verpakkingsmaterialen. Overgebleven brandstof kunt u een volgend stookseizoen niet meer gebruiken. Houdt u toch wat over gooi deze brandstof dan niet weg, maar volg de regels zoals die in uw gemeente gelden voor Klein Chemisch Afval. Begin het nieuwe stookseizoen in elk geval met nieuwe brandstof en raadpleeg opnieuw deze gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk A).

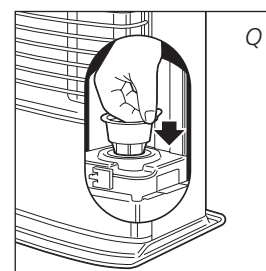
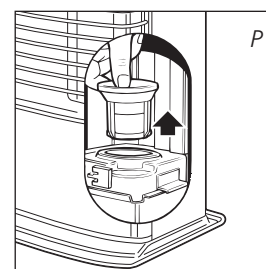
## J VERVOER

Om te voorkomen dat uw kachel tijdens transport brandstof lekt, moet u de volgende maatregelen nemen:

- 1 Laat de kachel afkoelen.
- 2 Haal de wisseltank ⑧ uit de kachel en verwijder het brandstofzeefje (fig. P). Dit kan wat nadruppelen; houd een doekje bij de hand. Bewaar het brandstofzeefje en de wisseltank buiten de kachel.
- 3 Duw de transportdop op de plaats van het brandstofzeefje (fig. Q) en druk deze goed aan.
- 4 Vervoer de kachel altijd rechtop.



Brandstofzeefje



Transportdop

## K SPECIFICATIES

Ontsteking	elektrisch	Afmetingen (mm)	breedte	562
Brandstof	kerosine	(inclusief bodemplaaf)	diepte	279
Capaciteit (kW)*	3,20		hoogte	455
Geschikte ruimte (m <sup>3</sup> )**	55-120	Accessoires	transportdop, brandstofhevelpompje	
Brandstofverbruik (l/uur)*	0,333	Batterijen	4x LR14, MIN 1400	
Brandstofverbruik (g/uur)*	267		1,5V, size C	
Brandduur per tank (uur)*	13,5	Type kous	O	
Inhoud wisseltank (liter)	4,5	Gewicht (kg)	10,0	

\* Bij instelling op maximale stand

\*\* Opgegeven waarden zijn indicatief

## **L DE GARANTIEVOORWAARDEN**

U krijgt op uw kachel 48 maanden garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden alle materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels:



- 1** Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
- 2** Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- 3** De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties aan de kachel zijn verricht door derden.
- 4** Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals de batterijen, de kous, de ontstekingsspiraal en het brandstofhevelpompje, vallen buiten de garantie.
- 5** De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- 6** De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van de gebruiksaanwijzing, door verwaarlozing en door het gebruik van verkeerde of verouderde brandstof. Verkeerde brandstof kan zelfs gevaarlijk zijn\*.
- 7** De verzendkosten en het risico van het opsturen van de kachel of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

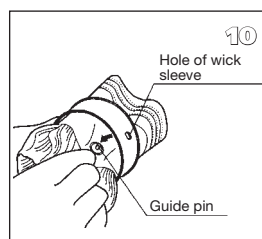
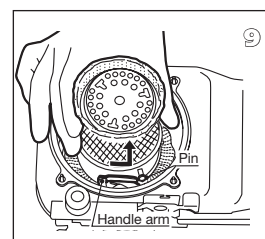
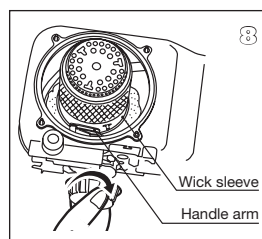
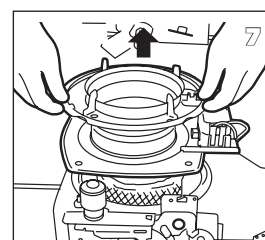
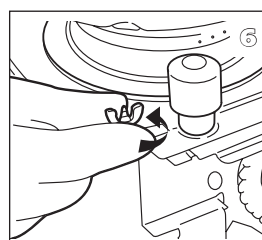
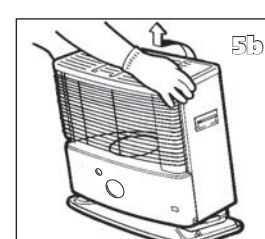
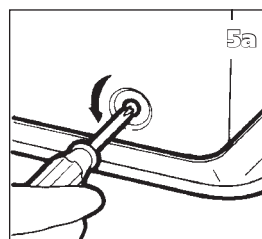
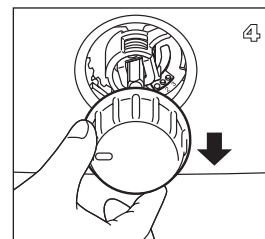
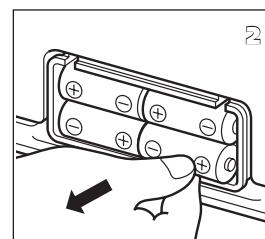
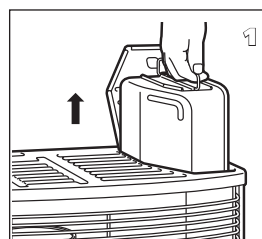
Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, geef de kachel dan in reparatie bij uw dealer.

\* Licht ontvlambare stoffen kunnen bijvoorbeeld leiden tot een oncontroleerbare verbranding, met uitslaande vlammen als gevolg. Probeer in dat geval nooit de kachel te verplaatsen, maar zet de kachel onmiddellijk uit (zie hoofdstuk E). In noodgevallen kunt u een brandblusser gebruiken, maar dan uitsluitend van het type B: een koolzuur- of poederblusser.

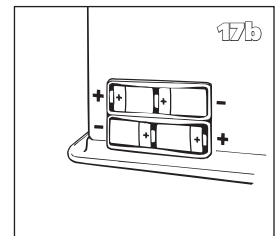
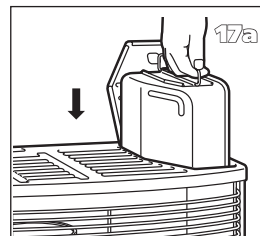
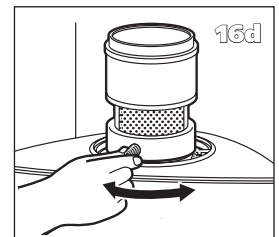
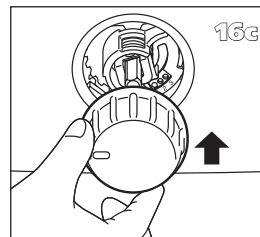
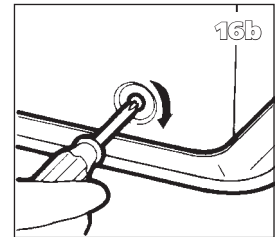
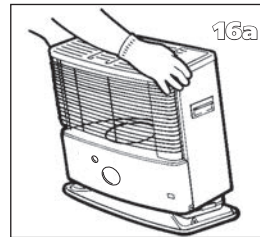
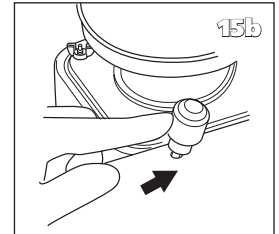
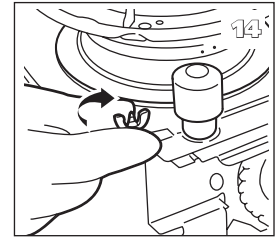
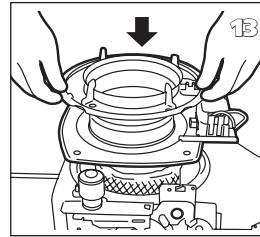
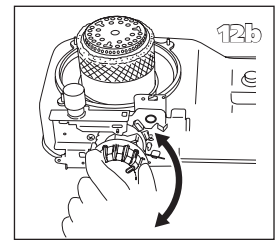
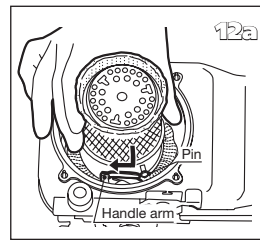
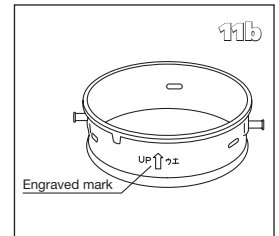
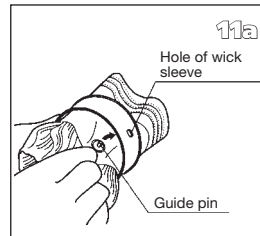
## HET VERVANGEN VAN DE KOUS

**M** VOORDAT U BEGINT MET HET VERVANGEN VAN DE KOUS, DIENT DE KACHEL UIT EN VOLLEDIG AFGEKOELD TE ZIJN.

- 1 Open het tankklepje en haal de wisseltank eruit.
- 2 Haal de batterijen uit de batterijhouder 10.
- 3 Licht de grille uit de inkeping en trek hem naar voren. Neem de branderkop uit de kachel. Sluit de grille.
- 4 Trek de draaiknop van de kachel af.
- 5 Schroef de drie mantelschroeven, aan de onderzijde van de kachel, los. Trek de mantel iets naar voren en verwijder deze van de bodemplaat.
- 6 Draai de vleugelmoeren onder de branderzitting los.
- 7 Til de branderzitting omhoog zodat de kous zichtbaar wordt. Leg de branderzitting naast de kachel. (Let op dat de bedrading niet los raakt.)
- 8 Draai de as geheel rechtsom en maak de koushouder (met kous) los van de as.
- 9 Draai de koushouder tegen de klok in en til deze omhoog. Verwijder deze van de luchtschacht.
- 10 Knijp de kous samen, zodat de kous loskomt uit de koushouder en neem de kous eruit. Draag hierbij handschoenen en zet een bakje klaar om de oude kous in te doen.



- 11 Plaats de kous overeenkomstig de op de koushouder aangegeven richting in de koushouder.
- 12 Plaats de koushouder (met kous) over de luchtschacht. Draai dan de koushouder vast met de klok mee (de koushoogte op positie 1 zetten).
- 13 Plaats de branderzitting terug.
- 14 Draai de vleugelmoeren gelijkmatig handvast aan.
- 15 Plaats de draaiknop op het kousmechanisme. Draai de knop geheel naar rechts. Activeer de omvalbeveiliging en controleer of de kous naar de onderste stand gaat. Herhaal dit een aantal keren. Wanneer de kous niet in de onderste positie komt is deze onjuist gemonteerd en moet de procedure vanaf stap 12 herhaald worden. Trek de draaiknop van de kachel af.
- 16 Plaats de mantel terug en draai de drie mantelschroeven vast. Plaats de draaiknop en de verbrandingskamer terug. Controleer of deze laatste goed recht staat, door deze aan de handgreep even naar links en rechts te schuiven. Sluit de grille.
- 17 Plaats de gevulde wisseltank terug. Plaats de batterijen in de batterijhouder (let op de plus en min). Na het plaatsen van de wisseltank en de batterijen, moet u 30 minuten wachten voordat u de kachel aanmaakt.



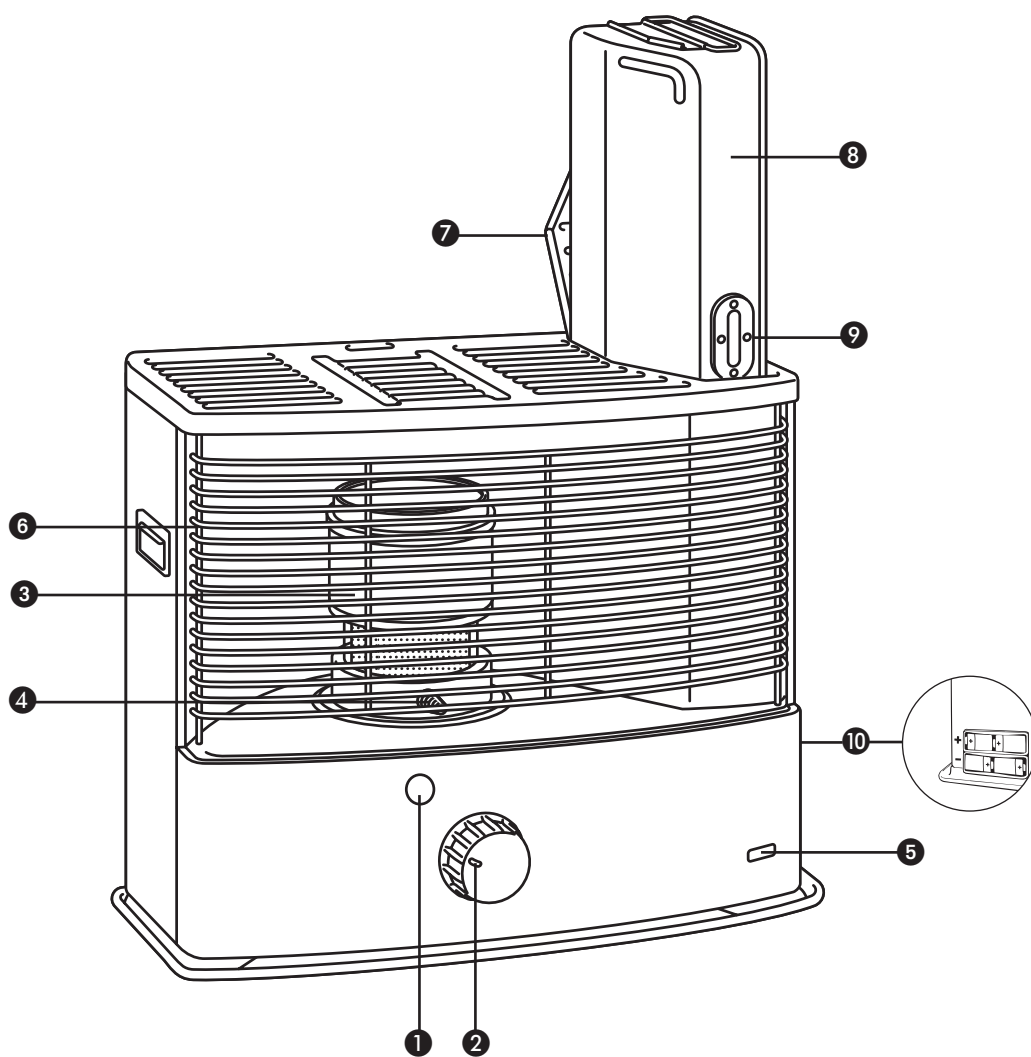




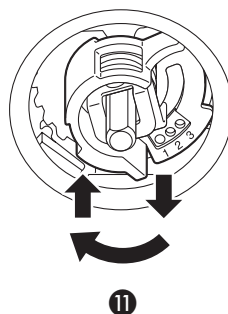
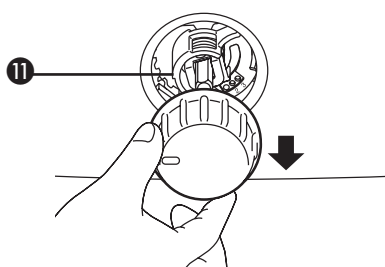
## N PRODUCTKAART

(a) De naam van de leverancier / handelsmerk	TOYOTOMI Europe Sales B.V.
(b) Model	RC-32
(c) De energie-efficiëntieklasse	A
(d) De directe warmteafgifte	3.2kW
(e) De indirecte warmteafgifte	N/A
(f) De energie-efficiëntie-index	95.0%
(g) Het nuttig rendement	100%
(h) De specifieke voorzorgsmaatregelen	Raadpleeg de gebruikshandleiding voor instructies omtrent assemblage, installatie of onderhoud.

## O BELANGRIJKE ONDERDELEN



- ① Uit-toets
- ② Draaiknop
- ③ Verbrandingskamer
- ④ Handgreep verbrandingskamer
- ⑤ Brandstofindicatie
- ⑥ Grille
- ⑦ Deksel wisseltank
- ⑧ Wisseltank
- ⑨ Brandstofmeter wisseltank
- ⑩ Batterijhouder
- ⑪ Koushoogtevergrendeling





### **Distributed in Europe by TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.**

Should you require further information or should particular problems occur that are not dealt with in this operating manual, please visit our website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) or contact our Sales Support (you find its phone number on [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Falls Sie weitere Informationen wünschen, oder sollten besondere Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausführlich genug behandelt werden, besuchen Sie bitte unsere Website ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)), oder fordern Sie die benötigte Auskunft von unserem Kundendienst an (Telefonnummer auf [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Wenst u nadere informatie, of indien er bijzondere problemen optreden die in deze gebruiksaanwijzing niet behandeld zijn, bezoekt u dan onze website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) of vraag de benodigde informatie op bij de afdeling Sales Support (adres en telefoonnummer op [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Si necesitara más información o surgiera algún problema concreto que no abarque este manual operativo, visítenos en [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) o contacte con nuestro equipo de asistencia postventa (encontrará el número de teléfono en [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

In caso avete bisogno di ulteriori informazioni o riscontrate particolari problemi che non sono presi in considerazione nel presente manuale, vi invitiamo a visitare il nostro sito [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) o contattare la nostra assistenza (il cui numero di telefono è indicato nel nostro sito [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Caso necessite de mais informações ou se ocorrerem problemas específicos que não constem neste manual de instruções, por favor, visite nosso website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) ou entre em contato com o nosso Suporte de Vendas (encontrará o número de telefone em [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Hvis du ønsker yderligere information eller, hvis der opstår problemer, som ikke behandles i brugsanvisningen, bedes du besøge vores webside [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) eller kontakt afdelingen Sales Support (adresse og telefonnummer på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).



Kerosun, Toyostove, Toyoset, Toyotomi and Zibro for the use of paraffin heaters are all registered trademarks of TOYOTOMI Co., Ltd. - Japan.

Zibro brand paraffin heaters are made in JAPAN and imported by Toyotomi Europe Sales b.v.